

Distr.: General  
25 May 2018

Original: English  
English, French and Russian

---

## **Economic Commission for Europe**

### **Inland Transport Committee**

#### **Working Party on Customs Questions affecting Transport**

##### **149th session**

Geneva, 12-14 June 2018

Item 3 (c) (vii) of the provisional agenda

##### **Customs Convention on the International Transport**

**of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention, 1975):**

**Application of the Convention:**

**Other matters**

### **Amendment to Article 18 of the TIR Convention**

#### **Background and mandate**

1. At its sixty-seventh session (February 2018), the TIR Administrative Committee (AC.2) considered document ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2018/3, containing both the Russian and TIRExB proposals to amend Article 18, together with the considerations of the TIR Executive Board (TIRExB). Unable to find consensus on the Russian proposal, the Committee moved to the proposal by TIRExB. However, the Committee also felt that the TIRExB proposal contained certain flaws which prevented it from adopting the text. In a constructive attempt to find a compromise, the Committee finally agreed that the provisional text of the new Article 18 should be amended with the first paragraph of the intended E.N. 0.18-3 slightly reworded, including the text in the square brackets. Paragraph 2 of draft E.N. 0.18-3 would be renumbered to become paragraph 1, whereas the term “Contracting Parties” would be replaced by “customs authorities”. At the request of the Committee, the secretariat agreed to prepare an informal document for the forthcoming session of WP.30 in the three languages, where Contracting Parties would have an opportunity to informally discuss the proposal, which could then subsequently be put forward to the October 2018 session of the Committee (see ECE/TRANS/WP.30/137, para. 31 (English only)).

2. Further to this request, the secretariat prepared this informal document for informal discussion by the Working Party.

#### **Article 18**

3. A TIR transport may involve several Customs offices of departure and destination, but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed eight.

The TIR Carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR Carnet.

4. Customs authorities may limit the maximum number of customs offices of departure (or destination) on their territory to less than seven but not less than three.

### **Explanatory Note 0.18-3**

0.18-3 Contracting Parties shall make information on such limitations publicly available and inform the TIR Executive Board, including by means of the proper use of electronic applications developed to this end by the TIR secretariat under the supervision of the TIR Executive Board.

-----

## **Modification de l'article 18 de la Convention TIR**

### **Article 18**

3. Un transport TIR peut comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne doit pas être supérieur à huit. Le Carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont accepté.

4. Les autorités douanières peuvent limiter le nombre maximal de bureaux de douane de départ (ou de destination) sur leur territoire à moins de sept, mais pas moins de trois.

### **Mémoire explicatif 0.18-3**

0.18-3 Les Parties contractantes doivent s'efforcer de mettre les informations concernant ces limitations à la disposition du public et d'informer la Commission de contrôle TIR, notamment en utilisant de manière appropriée les applications électroniques mises au point à cette fin par le secrétariat TIR sous la supervision de la Commission de contrôle TIR.

-----

## **Поправка к статье 18 Конвенции МДП**

### **Статья 18**

3. Перевозка МДП может производиться через несколько таможен места отправления и места назначения, однако общее число таможен места отправления и места назначения не должно превышать восьми. Книжка МДП может быть предъявлена таможням места назначения только в том случае, если отметку о ее принятии сделали все таможи места отправления.

4. Таможенные органы могут ограничивать максимальное число таможен места отправления (или места назначения) на их территории до менее семи, но не менее трех.

## **Пояснительная записка 0.18-3**

0.18-3 Договаривающиеся Стороны размещают информацию о таких ограничениях в открытом доступе и информируют Исполнительный совет МДП, в том числе путем надлежащего использования электронных приложений, разработанных с этой целью секретариатом МДП под контролем Исполнительного совета МДП.

---